

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Level and Advanced Level

**SPANISH**

**8665/04**  
**8673/04**  
**9719/04**

Paper 4 Texts

October/November 2004

**2 hours 30 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet. Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in. Write in dark blue or black pen on both sides of the paper. Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid. Dictionaries are not permitted. You may take unannotated set texts into the examination.

Answer **three** questions, each on a different text. You must choose one from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **Spanish**.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

All questions in this paper carry equal marks.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

**EN PRIMER LUGAR, LEE ESTAS INSTRUCCIONES**

Si se te ha dado un Cuadernillo de Respuestas, sigue las instrucciones de la tapa del Cuadernillo. Escribe el número del Centro, el número de estudiante que se te ha adjudicado y tu nombre en todo el trabajo que vayas a entregar.

Usa tinta azul oscura o negra y escribe en ambos lados del papel.

No uses ni grapas, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.

No se permite el uso de diccionario.

Puedes llevar al examen textos que no tengan anotaciones.

Contesta las **tres** preguntas de textos diferentes. Debes escoger una pregunta de la Sección 1, otra de la Sección 2 y la tercera puede ser de cualquiera de las dos secciones.

Escribe las respuestas en **español**.

Escribe 500–600 palabras para cada respuesta. Cada respuesta no debe exceder el número de palabras estipulado.

Todas las preguntas en este examen tienen el mismo valor.

Al terminar el examen, sujeta bien todo tu trabajo.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



## SECCIÓN PRIMERA

1 **García Márquez: *El coronel no tiene quien le escriba***

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto de la sexta sección y contesta las preguntas siguientes:

El coronel permaneció inmóvil en el centro de la oficina hasta cuando acabó de oír las pisadas de los dos hombres en el extremo del corredor. Después salió a caminar por el pueblo paralizado en la siesta dominical. No había nadie en la sastrería. El consultorio del médico estaba cerrado. Nadie vigilaba la mercancía expuesta en los almacenes de los sirios. El río era una lámina de acero. Un hombre dormía en el puerto sobre cuatro tambores de petróleo, el rostro protegido del sol por un sombrero. El coronel se dirigió a su casa con la certidumbre de ser la única cosa móvil en el pueblo.

(i) ¿Cómo es este pueblo?

(ii) ¿Cómo interpretas tú la frase “el pueblo paralizado”?

(iii) “El coronel... la única cosa móvil en el pueblo.”

¿Hasta qué punto se puede afirmar que el coronel es “único” en este pueblo? Justifica tu respuesta con referencia a la novela entera.

O (b) “Cuando se va a vender una cosa hay que poner la misma cara a que se va a comprar.”  
(la mujer del coronel)

Analiza la importancia de la dignidad para la mujer del coronel. ¿Es un beneficio o un obstáculo en su lucha por sobrevivir? Justifica tu respuesta.

## 2 Isabel Allende: *La casa de los espíritus*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del capítulo VII y contesta las preguntas siguientes:

Clara y Blanca llegaron a la capital con el lamentable aspecto de dos damnificadas. Ambas tenían la cara hinchada, los ojos rojos de llanto y la ropa arrugada por el largo viaje en tren. Blanca, más débil que su madre, a pesar de ser mucho más alta, joven y pesada, suspiraba despierta y sollozaba dormida, en un lamento ininterrumpido que duraba desde el día de la paliza. Pero Clara no tenía paciencia para la desgracia, de modo que al llegar a la gran casa de la esquina, que estaba vacía y lúgubre como un mausoleo, decidió que bastaba de lloriqueos y quejumbres, que era hora de alegrar la vida. Obligó a su hija a secundarla en la tarea de contratar nuevos sirvientes, abrir los postigos, quitar las sábanas que cubrían los muebles, las fundas de las lámparas, los candados de las puertas, sacudir el polvo y dejar entrar la luz y el aire. En eso estaban, cuando invadió la casa el inconfundible aroma de las violetas silvestres, y así supieron que las tres hermanas Mora, advertidas por la telepatía o simplemente por el afecto, habían llegado de visita. Su parloteo feliz, sus compresas de agua fría, sus consuelos espirituales y su encanto natural, consiguieron que la madre y la hija se repusieran de las contusiones del cuerpo y los dolores del alma.

- (i) Explica “las contusiones del cuerpo y los dolores del alma” de Clara y Blanca.
- (ii) Analiza la reacción de Clara ante sus nuevas circunstancias.
- (iii) ¿Hasta qué punto se puede afirmar que “la gran casa de la esquina” tiene un papel central, casi como personaje, en la novela? Justifica tu respuesta con referencia a la novela entera.

O (b) “Tengo mucho que aprender.” (Nicolás)

En tu opinión, ¿qué personaje de la novela aprende más, cómo y con qué consecuencias? Justifica tu respuesta.

### 3 Julio Cortázar: *Todos los fuegos el fuego*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del cuento *La autopista del sur* y contesta las preguntas siguientes:

Taunus, que acababa de adelantarse hasta el ID, vino a buscar a las mujeres más jóvenes para que atendieran a la anciana que no se sentía bien. El jefe del tercer grupo a retaguardia contaba con un médico entre sus hombres, y el soldado corrió a buscarlo. El ingeniero, que había seguido con irónica benevolencia los esfuerzos de los muchachitos del Simca para hacerse perdonar su travesura, entendió que era el momento de darles su oportunidad. Con los elementos de una tienda de campaña los muchachos cubrieron las ventanillas del 404, y el wagon-lit se transformó en ambulancia para que la anciana descansara en una oscuridad relativa. Su marido se tendió a su lado, teniéndole la mano, y los dejaron solos con el médico. Después las monjas se ocuparon de la anciana, que se sentía mejor, y el ingeniero pasó la tarde como pudo, visitando otros autos y descansando en el de Taunus cuando el sol castigaba demasiado; sólo tres veces le tocó correr hasta su auto, donde los viejitos parecían morir, para hacerlo avanzar junto con la columna hasta el alto siguiente. Los ganó la noche sin que hubiesen llegado a la altura del bosque.

- (i) Explica la situación en que se encuentran estos automovilistas.
- (ii) Analiza cómo respondió a la crisis el ingeniero.
- (iii) ¿Cómo utiliza el autor las circunstancias como éstas para examinar aspectos de la psicología humana? Justifica tu respuesta.

O (b) Cortázar decía que lo que le ayudaba a enfrentarse con sus propios temores era escribir. Refiriéndote a **dos o tres** cuentos, haz un análisis detallado explicando cómo presenta el autor estos miedos.

#### 4 Buero Vallejo: *El concierto de San Ovidio*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este extracto del Acto Primero y contesta las preguntas siguientes:

DAVID. Vuestra reverencia no ha dicho todo lo que piensa.

*(La Priora lo mira fijamente. Luego desvía sus ojos y da unos pasos.)*

PRIORA. Lo has adivinado. Pienso que ese señor no es músico y que no sabe lo que quiere. Que os despedirá al día siguiente de abrir la feria, si es que no se arrepiente en los ensayos. Que vuestra misión es orar, no tocar canciones licenciosas... Pero me pregunto si puedo arrebatáros los beneficios que ese caballero ofrece. Él os daría cuarenta sueldos diarios y las comidas. Algo más sabrosas, sin duda, que nuestra pobre olla... *(Calla un momento.)* Además ofrece dejar al Hospicio una manda para oraciones. Si accedéis, vuestros hermanos y hermanas de infortunio alcanzarán también alguna mejora. Y eso, en cualquier caso: el acuerdo obligaría desde el primer ensayo y mientras le sirváis, aunque prescindáis de vosotros antes de abrir la feria... Pero confieso que no acierto a aconsejaros. *(Un silencio.)* Y tampoco vosotros sabéis qué pensar, ya lo veo. Tenéis mi licencia para discutirlo aquí mismo cuanto queráis. Al mediodía me daréis la respuesta. *(Se encamina a la derecha. Antes de salir se vuelve.)* Pero habéis de tener presentes dos cosas: la primera, que si él no os despide, vosotros no podéis volveros atrás; el contrato os obligaría durante toda la feria y, si agradáis al público..., a viajar con él durante un año por las ferias de las provincias.

DONATO. *(Asustado.)* ¿Viajar con él un año?

PRIORA. Eso he dicho. Lo cual significa vuestra salida del Hospicio. Ni siquiera podréis llevar al pecho ese emblema que hoy os ampara y que no debe comprometerse en un negocio incierto.

DAVID. ¿Y la segunda cosa?

PRIORA. *(Grave.)* Es un ruego. Si aceptáis, nunca olvidéis que sois hermanos ante Dios, y que como hermanos habréis de seguir comportándoos. Que Dios os ilumine.

(i) ¿Cuáles son “los beneficios que ese caballero (Valindin) ofrece”?

(ii) ¿Por qué se niega la Priora a aconsejar a los ciegos sobre el asunto?

(iii) Analiza el carácter de David tal como se manifiesta en esta escena y en la obra entera. Justifica tu respuesta.

O (b) Dijo Valentín Haüy (la verdadera figura histórica) que “Francia entera no era más que hambre y ferias”. Analiza la presentación de esta sociedad en *El concierto de San Ovidio*. Justifica tu respuesta.

## SECCIÓN SEGUNDA

5 **Martín Gaité: *Entre visillos***

- O (a) Analiza la alteración de la narración en primera y tercera persona indicando los beneficios o desventajas de esta técnica. Justifica tu respuesta.
- O (b) ¿Es posible ser feliz en la ciudad que figura en esta novela? Da tu opinión justificando tu respuesta.

6 **Calderón de la Barca: *La vida es sueño***

- O (a) Analiza el papel de Rosaura en la obra. Justifica tu respuesta.
- O (b) Describe los símbolos más importantes y analiza cómo se relacionan con el tema de la obra. Justifica tu respuesta.

7 **García Lorca: *Bodas de sangre***

- O (a) “Así fue; nada más. Era lo justo.” (Mendiga)  
¿Estás de acuerdo con la Mendiga? Analiza el desenlace de la obra, justificando tu respuesta.
- O (b) Analiza el papel de los elementos sobrenaturales en la obra. Justifica tu respuesta.

8 **Neruda: *Veinte poemas de amor y Una canción desesperada***

- O (a) “Amo lo que no tengo.” (Poema 18)  
¿Es ésta la esencia de la colección de poemas? Da tu opinión con un estudio detallado de **dos o tres** poemas.
- O (b) “El Poema 20 (*Puedo escribir los versos más tristes esta noche*) es ciertamente el poema más célebre de Neruda.”  
¿Cuál es tu opinión? Justifica tu respuesta con un análisis detallado del poema.



---

*Copyright Acknowledgements:*

Question 1 © Gabriel García Márquez; *El coronel no tiene quien le escriba*; Manchester University Press; 1981.

Question 4 © Antonio Buero Vallejo; *El concierto de San Ovidio*; Editorial Castalia; 1982.

Every reasonable effort has been made to trace all copyright holders where the publishers (i.e. UCLES) are aware that third-party material has been reproduced. The publishers would be pleased to hear from anyone whose rights they have unwittingly infringed.

University of Cambridge International Examinations is part of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.